出三藏記集卷第一

釋僧祐撰　　楊

出三藏記集序

夫真諦玄凝法性虛寂而開物導俗
非言莫津是以不二默酬會於義空
之門一音振辯應乎群有之境自我
師能仁之出世也鹿苑唱其初言金
河究其後說契經以誘小學方典以
勸大心妙輪區別十二惟部法聚總
要八万其門至善逝晦跡而應真結
藏始則四鋡集經中則五部分戒大
寶斯在含識資焉然道由人弘法待
緣顯有道無人雖文存而莫悟有法
無緣雖並世而弗聞聞法資乎時來
悟道藉於機至機至然後理感時來
然後化通矣昔周代覺興而靈津致
隔漢世像教而妙典方流法待緣顯
信有徵矣至漢末安高宣譯轉明魏
初康會注述漸暢道由人弘於茲驗
矣自晉氏中興三藏弥廣外域勝賔
稠疊以揔至中原慧士曄曄而秀生
提什舉其宏綱安遠振其奧領胄[illegible]

出三藏記集卷第 [illegible] 作

務道遥之集廬岳結般若之臺像法
得人於斯為盛原夫經出西域運流
東方提挈万里翻傳胡漢國音各
殊故文有同異前後重來故題有新
舊而後之學者鮮克研覈遂乃書寫
繼踵而不知經出之歲誦說比肩而
莫測傳法之人授之道亦已闕矣
夫一時聖集猶五事證經況千載交
譯寧可昧其人世哉昔安法師以鴻
才淵鑒爰撰經錄訂正聞見炳然區
分自茲以來妙典間出皆是大乘寶
海時競講習而年代人名莫有銓貫
歲月逾邈本 源始沒後生疑惑奚所
取明祐以庸淺豫憑法門翹仰玄風
誓弘大化每至昏曉諷持秋夏講說
未嘗不心馳菴園影躍靈鷲於是牽
課羸志沿波討源綴其所聞名曰出
三藏記集一撰緣記二銓名錄三總
經序四述列傳緣記撰則原始之本
克昭名錄銓則年代之目不墜經序
總則勝集之時足徵列傳述則伊人之
風可見並鑽析內經研鏡外籍參以
前識驗以舊聞若人代有據則表為

司南(出藏記集撰)聲得未詳則文歸蓋闕(第三張)秉牘(經)凝(道)

翰志存信史三復九思事取實錄有

證者既標則無源者自顯庶行潦無

雜於醇乳燕石不亂於楚玉但井識

管窺多慙博練如有未備請寄明哲

集三藏緣記第一

十誦律五百羅漢出三藏記第二

菩薩處胎經出八藏記第三

胡漢譯經文字音義同異記第四

前後出經異記第五

集三藏緣記第一 出大智度論

佛於俱夷那竭國薩羅雙樹間般涅

槃卧北首大地震動師子等百獸

悉大哮吼諸天人號咷山林樹木皆

悉摧裂天人女無量百千鄉悲交

涕不能自勝諸三學人愈然不樂諸

無學人但念諸法一切無常唯阿難

親愛未除未離欲故心沒憂海不能

自出佘時阿泥盧豆語阿難汝守佛

法藏不應如凡人自沒憂海一切有

為是無常相又佛手付汝法汝今愁

悶失所受事汝當問佛佛涅槃後我

曹云何行道誰當作師惡口車匿云

出三藏記集卷第一 第四張 極

何共往佛經初首作何等語如是種
種未來之事汝當應問阿難聞是事
悶心小醒得念道力於佛卧牀邊以
此事問佛佛告阿難若我現在若我
滅後自依止法不餘依止云何比丘
自依止法不餘依止內觀身常念一
心智慧現前勤修精進除世間貪憂
外身內外身亦如是觀觀內受心法
念處亦復如是是名自依止法不依
止餘從今解脫戒經即是大師如戒
經所說身業口業應如是行車匿比
丘如梵法治若心耎伏者應教那陁
迦旃延經即可得道我三阿僧祇劫
所集法寶藏是初應作是說如是我
聞一時佛在某方某國土某處樹林
何以故過去未來諸佛經初亦稱是
語現在諸佛臨涅槃時亦教稱如是
語我今涅槃後經初亦稱如是我聞
之語佛既滅度諸大羅漢各各隨意
於諸山林流泉谿谷處處捨身而般
涅槃或有飛騰虛空鴈行而去現種
種神變令衆人得信心清淨而般涅
槃尒時六欲諸天乃至遍淨色界諸天

見是事已各心念言佛日既没禪定
解脫弟子光明亦復滅度是諸衆生
種種煩惱嫉妬癡病是法藥師今滅
滅度誰當治者無量智慧大海之中
所生弟子諸妙蓮花今復乾枯法樹
摧折法雲散滅大智象王既已逝矣
象子亦隨法商人已去從誰求法寶
各共集會來詣大迦葉作禮已說偈
讚嘆已白言大德仁者知不法船
欲破法城欲頹法海欲竭法幢欲倒
法燈欲滅行道漸少惡力轉盛當以
大慈建立佛法尒時迦葉心大如海
澄靜不動良久而答汝等所說實如
所言世間不久無智盲於是大迦葉
默然受請諸天礼已忽然不現各自
還去尒時迦葉思惟云何使是三阿
僧祇劫難得佛法久住於世思惟已
我知是法可得久住於世應當集修
妬路阿毗曇毗尼作三法藏如是佛
法可得久住未來世人可得受行所
以者何佛世世勤苦慈愍衆生學得
是法為人演說我曹亦應承用佛教
宣揚開化迦葉作是語已住須弥山

頂揭銅揵揵說此偈言
諸佛弟子　若念於佛　當報佛恩
莫入涅槃
是揵揵普傳大迦葉教遍至三千大
千世界皆悉聞知諸有弟子得神力
者皆來集會大迦葉所尒時迦葉告
諸會者佛法欲滅佛從三阿僧祇劫
種種苦行慈愍衆生學得是法佛涅
槃已諸弟子中知法持法者及誦法
者皆亦隨般涅槃法今欲滅未來衆
生甚可憐愍失智慧眼愚癡盲冥佛
大慈悲愍傷衆生我曹應當承順佛
教須待結集三藏普已隨意滅度諸
來衆會皆受教住時大迦葉選取千
人除其阿難皆阿羅漢得六神通具
三明智諸禪三昧自在出入逆順超
越誦讀三藏知內外經書諸外道家
十八種大經亦善讀知皆能論議降
伏異學昔頻浮娑羅王得道八万四
千官屬亦各得道是時王敕宮中
常飯食供養千人阿闍貰王不斷是
法時大迦葉思惟言若我等常乞食
者當有外道強來難問廢闕法事今

王舍城常設飲食供養千人是中可
住結集法藏以是故選取千人不得
多取是時大迦葉與千人俱到王舍
城者闍崛山中告阿闍貰王給我等
食日日送来今我結集法藏不得他
行是中夏安居初十五日說戒時大
迦葉即入禪定以天眼觀視今是衆
中誰有煩惱應逐出者唯有阿難一
人不盡大迦葉從定起已即於衆中
手牽阿難出言今清淨衆結集法藏
汝結未盡不得住此時阿難慚耻悲
泣而自念言我二十五年隨侍世尊
供給左右初未曾得如是苦惱佛實
大德慈悲含忍念已白言我能有力
久可得道但諸佛法阿羅漢者不得
供給左右使令以是義故留殘結不
盡斷耳又言汝更有罪佛意不欲聽
女人出家汝懃懃勸請佛聽為道以
是故佛之正法五百歲而衰微是汝
之罪阿難言我憐愍瞿曇弥又三世
諸佛法皆有四衆我世尊云何獨無
又言佛欲涅槃近俱夷城佛時脊痛
四疊漚多羅僧敷卧語汝言我須水

不供給是汝之罪阿難言是時五百
乘車截流而波令水渾濁是故不取
又言致使水濁佛有大神力能令大
海濁水清淨汝何以不與又言佛問
汝若有人四神足好修可住世一劫
若減一劫佛四神足好修第一欲住
世一劫若減一劫汝嘿然不荅如是
至三汝亦嘿然汝若荅佛神足好修
應住世一劫若減一劫正由汝故令世
尊早入涅槃是汝之罪阿難言魔蔽
我心是故無言非我惡心而不荅佛
迦葉又言汝與佛疊僧伽梨以足蹈
上是汝之罪阿難言尒時大風卒起
無人助我風吹來墮我脚下非不恭
敬故蹈佛衣又言佛陰藏相涅槃後
以示女人是何可恥是汝之罪阿難
言我尒時思若諸女人見佛陰藏相
者便自羞恥女人之形願求男子之
身修行佛相種福德業故我示之不
為無恥故破戒也大迦葉言汝有六
罪應僧中悔過阿難言諾隨大迦
葉及僧教是時阿難長跪合掌偏袒
右肩即脫革屣六罪懺悔大迦葉

復於僧中手牽阿難出語阿難言斷
汝漏盡然後來入殘結未盡汝勿來
也如是語竟便自閉門尒時諸阿羅
漢議言誰能結集法藏者阿泥盧豆
言舍利弗是為第二佛有好弟子名
憍梵波提柔軟和雅常處閑居善知
法藏今在天上尸利沙樹園中可遣
使請來大迦葉語下座汝次應僧使
到天上尸利沙樹園中憍梵波提住
處到已語憍梵波提大迦葉諸漏盡
阿羅漢皆會閻浮提僧有大法事汝
可速來是比丘歡喜敬諾受僧勑命
頭面禮僧右遶三帀如金翅鳥騰空
而往到已禮足言大迦葉有語今僧
有大法事可疾速來觀衆寶聚是時
憍梵波提心疑語是比丘言僧將無鬪
諍事來我耶無有破僧者不佛日不
滅度耶是比丘言實如所言大師世
尊已滅度憍梵波提言佛滅度太疾
世間眼滅隨佛轉法輪大將我和尚
舍利弗今在何所答曰先入涅槃憍
梵波提言大師法將各自別離當可
奈何摩訶目揵連今在何所答言亦

已滅度憍梵波提言佛法欲散大人 [illegible]第十張 [illegible]
過去衆生可愍長老阿難今何所作
答曰阿難比丘憂愁啼哭不能自喻
憍梵波提言阿難懊惱由有愛結別
離生苦羅睺羅復云何答言得阿羅
漢故無憂無愁但念諸法無常之相
憍梵波提言難斷之愛已能斷故又
言我失大師世尊於是中住亦何所
為我和尚大師復已滅度我今不能
下閻浮提今即於此而般涅槃說此
語已即入禪定涌在虛空身放光明
種種神變自身出火而燒於身身中
出水四道流下至大迦葉所水中有
聲說此偈言

憍梵波提稽首礼　妙衆第一大德僧
聞佛滅度我隨去　如大象去象子隨

下座比丘持衣鉢還僧是時中間阿
難思惟求盡殘結其坐禪經行慇懃
求道是阿難智多定少不即得道定
智等者乃可速得後夜欲過疲極偃
息却臥就枕頭未至枕廓然得悟
如電光出闇者見道阿難如是入金
剛定破一切諸煩惱山得三明六通

見八解脫作大力阿羅漢即夜到會　藏記十二卷　第十一張
堂門撓門而嘆大迦葉問言撓門者
誰荅言我是阿難又問汝何以來荅
言我於今夜得盡諸漏又言不與汝
開門汝從門鑰孔來阿難言尒即以
神力從非門而入礼拜僧足懺悔大
迦葉言莫復見責大迦葉手摩其頭
我故為汝使得道故汝無嫌恨我亦如
是以汝自證譬如手畫虛空無所染
著阿羅漢心亦復如是復汝本座是
時僧中復共議言憍梵波提已取滅
度更有誰能結集法藏阿泥盧豆言
是長老阿難於佛弟子常侍近佛聞
經能持佛常嘆與唯是阿難結集法
藏是時大迦葉摩阿難頭言佛囑累
汝令持法藏汝應報佛恩佛在何處
最初說法佛諸大弟子能守護法藏
者皆已滅度唯汝一人在今應隨佛
心憐愍衆生結集法藏是時阿難礼
礼僧已坐師子座時大迦葉說此
偈言
佛聖師子王　阿難是佛子　師子座處坐
觀衆無有佛　如是大德衆　無佛失威神

如空無月時　有宿而不嚴　汝大智人說
汝佛子當演　何處佛初說　今汝當布現
是時長老阿難　一心合手向佛涅槃
方作如是說
佛初說法時　尒時我不見　如是展轉聞
佛在波羅捺　佛為五比丘　初開甘露門
說四真諦法　苦集滅道諦　阿若憍陳如
最初得見道　八萬諸天衆　皆亦入道跡
是千阿羅漢聞是語已上昇虛空高
七多羅樹皆言無常力大如我等眼
見佛說法今乃言我聞便說偈言
我見佛身相　猶如紫金山　妙相衆德滅
唯有名獨存
長老阿泥盧豆說此偈言
咄世間無常　如水月芭蕉　功德滿三界
無常風所壞
尒時大迦葉復說偈言
無常力甚大　愚智貧富貴　得道及未得
一切無能免　非巧言妙寶　非欺誑力諍
如火燒萬物　無常相法尒
大迦葉語阿難從轉法輪經至大般
涅槃集作四阿含增一阿含中阿含
長阿含相應阿含是名修妬路法藏

諸阿羅漢更問誰能明了集毗尼藏
皆言長老優波離於五百阿羅漢中
持律第一我等今請即請言起就師
子座問佛在何處說初毗尼結戒優
波離即受僧命坐師子座如是我聞
一時佛在毗舍離尒時須隣那迦蘭
陁長者子初作婬欲以是因緣故結
初大罪二百五十戒義作三部七法
八法比丘尼毗尼增一優波離問雜
部善部如是等八十部作毗尼藏諸
阿羅漢復共思惟誰能結集阿毗
曇藏即請言起就師子座佛在何處
初說阿毗曇阿難受僧命說如是我
聞一時佛在舍婆提城尒時佛告諸
比丘諸有五怖五罪五怨不滅是因
緣故此生中身心受無量苦復後世
墮惡道中諸有無此五怖五罪五怨
是因緣故於今生種種身心受樂後
世生天上樂何等五怖應遠一者煞
生二者盜三者邪婬四者妄語五者
飲酒如是等名阿毗曇藏三法藏集
竟諸天人鬼神諸龍王等種種供養
天花香幡蓋衣服供養法故於是說偈

佛慈世界故　集結三法藏　十力一切智
說智光明燈　略說三藏音

十誦律五百羅漢出三藏記第二

又十誦律序云迦葉言我先從波婆城向拘尸城道中聞佛涅槃有愚癡比丘言我今得自在所欲便作不欲便止又有比丘非法說法法說非法以此因緣應集法藏即羯磨五百羅漢唯阿難在學地共往王舍城安居先令優波離出律藏一一事竟即問阿若憍陳如次問長老均陁及十力迦葉等五百羅漢乃至最下阿難言如優波離所說不皆答我亦如是聞是事是法尒時迦葉僧中唱言大德僧聽初事集竟是法是佛教無有比丘言非法非佛教僧忍嘿然故是事如是持乃至集律藏一切竟後方命阿難出修多羅藏及阿毗曇藏阿難方云如是我聞一時五百羅漢皆下地胡跪涕零而言我從佛所面聞見法而已言我聞迦葉語阿難從今三藏初皆稱如是我聞故復兩存

菩薩處胎經出八藏記第三

菩薩處胎經云迦葉告阿難言佛所
説法一言一字汝勿使有缺漏菩薩
藏者集著一處聲聞藏者亦集著一
處戒律藏者亦著一處尒時阿難最
初出經胎化藏為第一中陰藏第二
摩訶衍方等藏第三戒律藏第四十
住菩薩藏第五雜藏第六金剛藏第
七佛藏第八是為釋迦文佛經法具
足矣

胡漢譯經音義同異記第四

夫神理無聲因言辭以寫意言辭無跡
緣文字以圖音故字為言蹄言為理
筌音義合符不可偏失是以文字應用
彌綸宇宙雖跡繫翰墨而理契乎神
昔造書之主凡有三人長名曰梵其
書右行次曰佉樓其書左行少者蒼
頡其書下行梵及佉樓居于天竺黃
史蒼頡在於中夏梵佉取法於淨天
蒼頡因華於鳥跡文畫誠異傳理則
同矣仰尋先覺所說有六十四書鹿
輪轉眼筆制區分龍鬼八部字體殊
式唯梵及佉樓為世勝文故天竺諸
國謂之天書西方寫經雖同祖梵文

然三十六國往往有異譬諸中土猶
篆籀之變體乎案蒼頡古文沿世代
變古移為籀籀遷至篆篆改成隸其
轉易多矣至於傍生八體則有仙龍
雲芝二十四書則有楷奠鍼殳名實
雖繁為用蓋尠然原本定義則體備
於六文適時為敏則莫要於隸法東
西之書源亦可得而略究也至於
胡音為語單複無恒或一字以攝衆
理或數言而成一義尋大涅槃經列
字五十揔釋衆義十有四音名為字
本觀其發語裁音宛轉相資或舌根
脣末以長短為異且胡字一音不得
成語必餘言足句然後義成譯人傳
意豈不艱哉又梵書製文有半字滿
字所以名半字者義未具足故字體
半偏猶漢文月字虧其傍也所以名
滿字者理既究竟故字體圓滿猶漢
文日字盈其形也故半字惡義以譬
煩惱滿字善義以譬常住又半字為
體如漢文言字滿字為體如漢文諸
字以者配言方成諸字諸字兩合即
滿之例也言字單立即半之類也半

字雖單爲字根本緣有半字得成滿字譬凡夫始於無明得成常住故因字製義以譬涅槃梵文義奧皆此類也是以宣領梵文寄在明譯譯者釋也交釋兩國言謬則理乖矣自前漢之末經法始通譯音胥訛未能明練故浮屠桑門言謬漢史音字猶然況於義乎案中夏彝典誦詩執禮師資相授猶有訛乱詩云有兔斯首斯當作鮮齊語音訛遂變詩文此桑門之例也禮記云孔子蚤作蚤當作早而字同蚤蝨此古字同文即浮屠之例也中國舊經而有斯蚤之異華戎遠譯何怪於屠桑哉若夫度字傳義則置言由筆所以新舊衆經大同小異天竺語稱維摩詰舊譯解云無垢稱關中譯云淨名淨即無垢名即是稱此言殊而義均也舊經稱衆祐新經云世尊此立義之異旨也舊經云乾沓和新經云乾闥婆此國音之不同也略舉三條餘可類推矣是以義之得失由乎譯人辭之質文繫於執筆或善胡義而不了漢旨或明漢文而不

曉胡意雖有偏解終隔圓通若胡漢
兩明意義四暢然後宣述經奧於是
乎正前古譯人莫能曲練所以舊經文
意致有阻礙豈經礙哉譯之失耳昔
安息世高聰哲不群所出衆經質文
允正安玄嚴調既亹亹以條理支越
竺蘭亦彬彬以雅暢凡斯數賢並見
美前代及護公專精兼習華戎譯文
傳經不愆于舊逮乎羅什法師俊神
金照秦僧融肇慧機水鏡故能表發
揮翰克明經奧大乘微言於斯炳煥
至曇讖之傳涅槃跋陀之出華嚴辭
理辯暢明踰日月觀其爲義繼軌什
公矣至於雜類細經多出四含或以漢
來或自晉出譯人無名莫能詳究然
文過則傷艶質甚則患野野艶爲弊
同失經體故知明允之匠難可世遇矣
祐竊尋經言異論呪術言語文字皆
是佛說然則言本是一而胡漢分音
義本不二則質文殊體雖傳譯得失
運通隨緣而尊經妙理湛然常照矣
既仰集始緣故次述末譯始緣興於西
方末譯行於東國故原始要終寓之

記末云

前後出經異記第五

舊經衆祐　新經世尊
舊經扶薩 亦云開士　新經菩薩
舊經各佛 亦獨覺　新經辟支佛 亦縁覺
舊經薩芸若　新經薩婆若
舊經溝港道 亦道跡　新經須陁洹
舊經頻來果 亦一往來　新經斯陁含
舊經不還果　新經阿那含
舊經無著果 亦應真 亦應儀　新經阿羅漢 亦言阿羅訶
舊經摩納　新經長者
舊經濡首　新經文殊
舊經光世音　新經觀世音
舊經須扶提　新經須菩提
舊經舍梨子 亦秋露子　新經舍利弗
舊經為五衆　新經為五陰
舊經十二處　新經十二入
舊經為持　新經為性
舊經背捨　新經解脫
舊經勝處　新經除入
舊經正斷　新經正勤
舊經覺意　新經菩提
舊經直行　新經正道

舊經乾沓和

出三藏記集卷第

新經乾闥婆

第十張

福

孝

舊經除饉除饉女

新經比丘比丘尼

舊經怛薩阿竭阿羅訶三耶三佛

新經阿耨多羅三藐三菩提

三藏記集卷第一

癸卯歲高麗國分司大藏都監奉

勅彫造